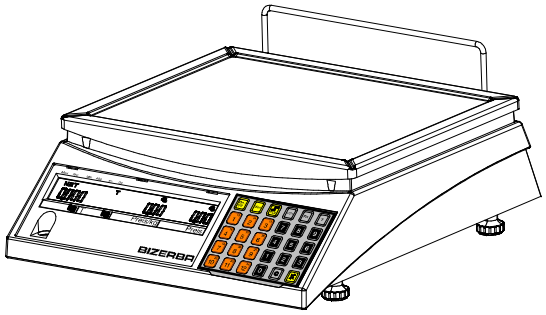
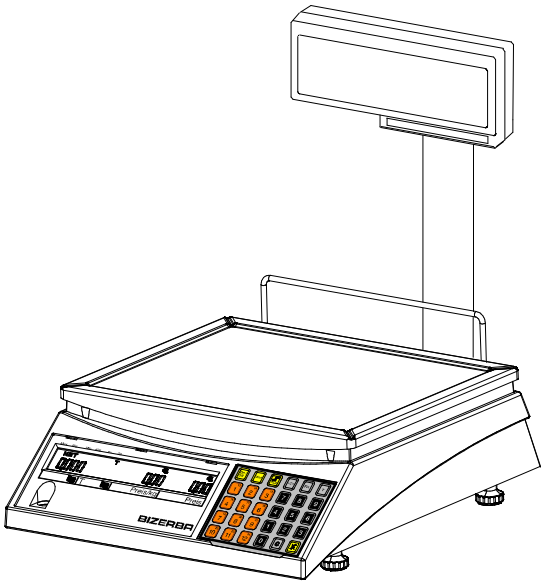
Balance de comptoir EC II
Economic Class II

Instructions d'utilisation

6.107.98.5.02.41 Version de programme 1.00



EC II 100



EC II 200

BIZERBA

Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés
Reservados todos los derechos
Tutti i diritti riservati

© 01 / 2007

Bizerba GmbH & Co. KG,
72336 Balingen

Postfach 10 01 64
72301 Balingen/Germany,
Tel. (+49 7433) 12-0, Fax (+49 7433) 12-2696
e-mail: marketing@bizerba.com
Internet: http://www.bizerba.com

Index des chapitres

Remarques relatives aux instructions	**1**
Remarques relatives à l'appareil	**2**
Remarques relatives à la sécurité	**3**
Installation	**4**
Eléments d'appareil et de commande	**5**
Opérations de vente	**6**
Programmation	**7**
Dépannage	**8**
Entretien	**9**
Caractéristiques techniques	**10**
Index des mots-clés	**11**
Annexe	**12**

Table des matières

Page

1 Remarques relatives aux instructions . . . . . 1 - 1

1.1 Objectif et structure . . . . . 1 – 1
Contenu et présentation . . . . . 1 – 1
Garde . . . . . 1 – 1
Cible . . . . . 1 – 1
Structure . . . . . 1 – 1

1.2 Symboles, signes . . . . . 1 – 2

2 Remarques relatives à l'appareil . . . . . 2 - 1

2.1 Exécutions . . . . . 2 – 1
2.1.1 Option . . . . . 2 – 1

2.2 Utilisation conforme à la définition . . . . . 2 – 1

2.3 Plaque d'identification . . . . . 2 – 2

2.4 Consignes relatives à la vérification métrologique . . . . . 2 – 3

2.5 Normes et directives . . . . . 2 – 4

2.6 Conditions de fonctionnement . . . . . 2 – 5

2.7 Garantie . . . . . 2 – 6

3 Remarques relatives à la sécurité . . . . . 3 - 1

3.1 Sécurité de fonctionnement . . . . . 3 – 1

Page

4 Installation . . . . . 4 - 1

4.1 Transport et stockage . . . . . 4 – 1

4.2 Installation et montage . . . . . 4 – 1
4.2.1 Raccordement au réseau . . . . . 4 – 2
Installation de l'alimentation en courant secteur par l'utilisateur . 4 – 2
Vérification avant le raccordement au réseau . . . . . 4 – 2

4.3 Mise en service . . . . . 4 – 3
4.3.1 Raccorder le bloc d'alimentation à enficher . . . . . 4 – 3
4.3.2 Nivelage de la balance . . . . . 4 – 4

4.4 Mise hors service . . . . . 4 – 4

4.5 Accumulateurs . . . . . 4 – 5
4.5.1 Fonctionnement sur accumulateurs . . . . . 4 – 6
4.5.2 Fonctionnement sur secteur et sur accumulateurs . . . . . 4 – 7
4.5.3 Description de l'affichage du symbole d'accumulateur . . . . . 4 – 7
4.5.4 Remplacer les accumulateurs . . . . . 4 – 8
Préparatifs . . . . . 4 – 8
Remplacement . . . . . 4 – 9
4.5.5 Fonctionnement sur batteries . . . . . 4 – 10
4.5.6 Fonctionnement externe sur batteries 12V (option) . . . . . 4 – 11

5 Eléments d'appareil et de commande . . . . . 5 - 1

5.1 Affichage . . . . . 5 – 1
5.1.1 Symboles dans l'affichage . . . . . 5 – 1
5.1.2 Allumer/éteindre l'éclairage de l'affichage . . . . . 5 – 2

5.2 Clavier . . . . . 5 – 3
5.2.1 Clavier à membrane . . . . . 5 – 3
5.2.2 Fonctions des touches . . . . . 5 – 4

Page

6 Opérations de vente . . . . . 6 - 1

6.1 Marche, arrêt et mise à zéro de la balance . . . . . 6 – 1

6.2 Saisie du prix unitaire au moyen du clavier numérique . . . . . 6 – 2

6.3 Appel des données d'article (PLU) . . . . . 6 – 3
6.3.1 Touche directe PLU . . . . . 6 – 3
6.3.2 Saisie du no. PLU au moyen du clavier numérique . . . . . 6 – 4

6.4 Fixe (fixation) . . . . . 6 – 5

6.5 Fonctions de tare . . . . . 6 – 6
6.5.1 Compensation d'une tare inconnue . . . . . 6 – 6
Tare inconnue . . . . . 6 – 6
Tare accumulée (en fonction du pays) . . . . . 6 – 7
6.5.2 Compensation d'une tare connue . . . . . 6 – 8
Saisie de la tare manuelle (en fonction du pays) . . . . . 6 – 8
Tare PLU . . . . . 6 – 9
Effacer automatiquement la tare . . . . . 6 – 9
Effacer manuellement la tare . . . . . 6 – 9

7 Programmation . . . . . 7 - 1

7.1 Affichage initial . . . . . 7 – 1

7.2 Appel, sélection et abandon du menu . . . . . 7 – 1
Séquence générale de programmation . . . . . 7 – 1

7.3 Gestion d'articles menu Pr 1 – – . . . . . 7 – 2

7.4 Configuration menu Pr5 – – . . . . . 7 – 5

7.5 Mise en service menu Pr6 – – . . . . . 7 – 10

7.6 Service menu Pr7– – . . . . . 7 – 11
Vue d'ensemble de programmation . . . . . 7 – 16

Page

8 Dépannage ..... 8 - 1

8.1 Mesures d'antiparasitage ..... 8 – 1

8.2 Descriptions des erreurs ..... 8 – 2

8.3 Messages d'erreur ..... 8 – 3

9 Entretien ..... 9 - 1

9.1 Nettoyage ..... 9 – 1

9.2 Maintenance ..... 9 – 1

10 Caractéristiques techniques ..... 10 - 1

10.1 Dimensions ..... 10 – 1

10.2 Alimentation en courant secteur ..... 10 – 2

10.3 Conditions spéciales d'environnement ..... 10 – 2
Valeurs limites ..... 10 – 2

Index des mots-clés ..... 11 - 1

Annexe ..... 12 - 1

Déclaration de conformité ..... 12 – 3

Certificat de garantie ..... 12 – 5

1 Remarques relatives aux instructions

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer et de mettre en service l'appareil pour profiter de la qualité et des vastes possibilités d'application de cette balance.

1.1 Objectif et structure

Contenu et présentation
Cette documentation contient toutes les instructions essentielles pour le maniement et la programmation.

Veuillez vous informer auprès de votre conseiller Bizerba pour toutes les autres possibilités de réglages et de programmations.

En raison de l'évolution technique, nos produits font constamment l'objet d'améliorations. Pour cette raison et du fait que nos appareils doivent répondre aux différents règlements nationaux, les dessins et schémas représentés à titre d'exemple dans les présentes instructions d'utilisation peuvent différer de l'exécution de l'appareil livré.

Garde

Les instructions d'utilisation doivent être gardées avec l'appareil.
Si l'appareil est revendu, il faut livrer les instructions d'utilisation complètes.

Cible

Le personnel ayant reçu la formation requise est autorisé à manipuler la balance. Ça signifie que l'utilisateur doit être familiarisé avec le contenu de ces instructions.
Seul le personnel spécialiste, autorisé par Bizerba doit effectuer l'installation, la maintenance et les réparations.

Structure

Les instructions d'utilisation sont divisées en chapitres.
Vous touverez un index des mots-clés à la fin de cette documentation.

1

1.2 Symboles, signes

De différents signes et symboles sont utilisés dans ces instructions.

Signes:	Signification:
⇨	Un texte avec flèche vous invite à réaliser une action.
●	Un texte avec point vous montre des alternatives.
①	Numéros de position dans les figures.
④	Dans le texte, on fait référence au numéro de position dans la figure par ④.
<Touche>	Un texte dans < > désigne une touche.
« Affichage »	Un texte dans « » montre le texte d'affichage.

Symboles:	Signification:

Indications

	Vous devez respecter impérativement ces indications.

Informations

	Ces informations servent à comprendre mieux la matière.

Indications d'avertissement

Des indications d'avertissement sont divisées en niveaux de danger par le mot-indicateur.

Mot-indicateur symbole	**Signification :**
DANGER	**Source de danger à risque élevé en cas d'un danger immédiat pour des personnes!** **Les conséquences sont les suivantes :** - **blessures présentant des risques vitaux** - **dommages corporels graves** Des mesures à prendre pour éviter le danger seront mentionnées.
AVERTISSEMENT	**Source de danger à risque moyen en cas d'un danger possible pour des personnes!** **Les conséquences peuvent être les suivantes :** - **blessures graves** - **dommages corporels** - **dommages matériels graves** Des mesures à prendre pour éviter le danger seront mentionnées.
ATTENTION	**Source de danger à risque faible en cas d'un danger possible pour des personnes!** **Les conséquences peuvent être les suivantes :** - **blessures** - **dommages matériels** Des mesures à prendre pour éviter le danger seront mentionnées.
ATTENTION	**Source de danger, utilisation non conforme!** **Des dommages matériels peuvent être la conséquence.** Des mesures à prendre pour éviter le danger seront mentionnés.

2 Remarques relatives à l'appareil

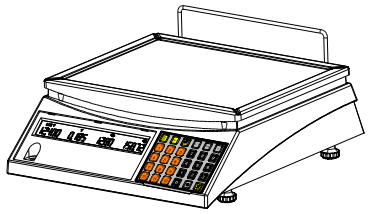
Avec la balance de comptoir EC II (Economic Class II), vous venez de faire l'acquisition d'un appareil de très haute qualité qui répond aux technologies les plus modernes.
Utilisation universelle par fonctionnement sur secteur et sur accumulateurs. Il y a plusieurs exécutions de la EC II pour les différents emplacements d'installation et champs d'application.

2.1 Exécutions

EC II 100

Balance compacte, calculatrice de prix

Fig. : EC II 100

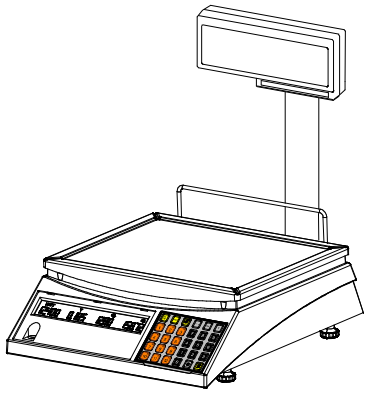


EC II 200

Balance calculatrice de prix

Avec afficheur côté client dans la colonne

Fig. : EC II 200



2.1.1 Option

- Module accumulateur

  Le module accumulateur sert à connecter le bloc de batteries / d'accumulateurs et comprend en plus le raccordement pour la charge des accumulateurs. Ainsi, il est possible d'utiliser la balance de façon indépendante du secteur.

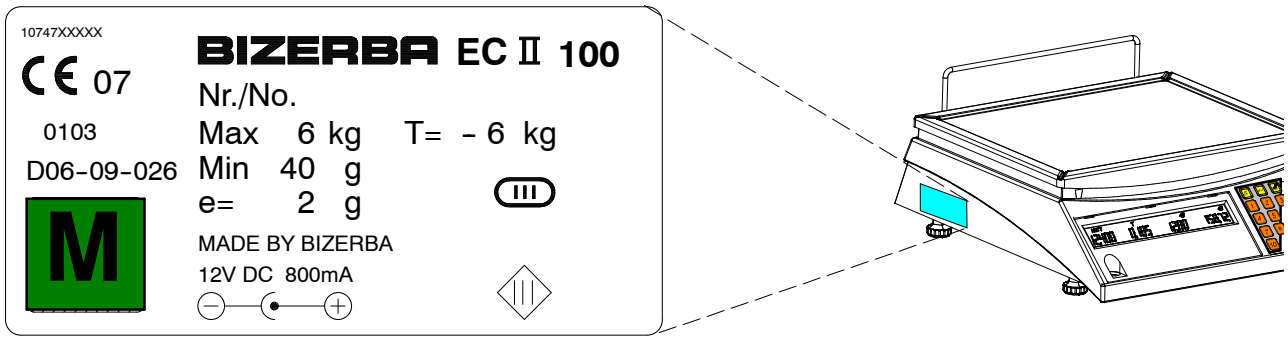
2.2 Utilisation conforme à la définition

L'appareil EC II est une balance qui est particulièrement appropriée à la vente au comptoir, comme balance de contrôle pour les clients et à l'utilisation dans le commerce mobile ainsi que dans le contrôle d'entrée de marchandises.

2

2.3 Plaque d'identification

Plaque d'identification d'une balance vérifiée métrologiquement avec homologation CE du modèle.



Explications des différentes inscriptions :

10747xxxxx	No. de la plaque d'identification
CE 07	Identification CE avec les derniers deux chiffres de l'année dans laquelle la marque CE a été appliquée
0103	No. d'identification de l'organisme mentionné, ici "Poids et Mesures – Stuttgart"
D06-09-026	No. de l'homologation CE de modèle
M	Marque de couleur verte (symbole pour la vérification primitive CE)
BIZERBA	Fabricant
EC II	Désignation de modèle (modèle de base)
Nr./No.	No. d'appareil
Max 6 kg	Portée max.
Min 40 g	Portée min. 40 g
e = 2 g	Echelon de vérification, 2 g
T= - 6 kg	Portée max. de tare soustractive
MADE BY BIZERBA	Fabricant
12V DC 800mA	Caractéristiques électriques
⊖—•—⊕	Raccordement du bloc d'alimentation à enficher et pour le fonctionnement externe sur batteries
III	Classe de précision de la balance III
◇III	Symbole pour protection de la tension basse, classe de protection 3

2.4 Consignes relatives à la vérification métrologique

Remarques relatives à la vérification métrologique dans les pays CE

Sur la plaque d'identification de la balance se trouve le M de couleur verte (symbole pour la vérification primitive CE). Toute balance munie de ce symbole peut être mise en service sur le lieu d'installation et être utilisée à condition qu'elle ne soit pas raccordée à un dispositif supplémentaire tel qu'une caisse ou une imprimante.

Pour permettre la vérification primitive des balances raccordées à un dispositif supplémentaire sur le lieu d'installation (par ex. caisse ou imprimante) celles-ci doivent être contrôlées du point de vue métrologique ensemble avec le dispositif supplémentaire soit par les autorités des Poids et Mesures compétentes soit par un responsable de vérification Bizerba. Si la balance avec dispositif supplémentaire correspond aux exigences métrologiques, le symbole M de couleur verte (symbole pour la vérification primitive CE) sera également apposé sur le dispositif supplémentaire afin de permettre son utilisation soumise à la vérification. Si une telle amplification est réalisée postérieurement (après la vérification de la balance), il faut en tout cas informer les autorités de Poids et Mesures compétentes.

Les balances et dispositifs supplémentaires sans symbole CE ne sont pas autorisés pour l'utilisation soumise à la vérification.

Les balances qui ont été vérifiées pour une zone déterminée (gravité) (indication de la zone métrologique sur la plaque d'identification) ne doivent pas être utilisées dans une autre zone métrologique sans vérification postérieure.

Conformément aux prescriptions légales, l'utilisateur d'une bascule doit veiller à ce qu'elle soit utilisée conformément aux buts pour lesquels elle a été conçue. Il doit également observer les prescriptions métrologiques, surtout en cas de modification, amplification et extension de l'appareil.

Remarques relatives à la vérification postérieure

La vérification postérieure d'une balance doit être effectuée conformément aux prescriptions légales valables dans les pays. La durée de validité de la vérification d'une balance s'élève par ex. en Allemagne à 2 ans. Pourtant pour les balances étiquetrices de prix elle s'élève à 1 an. La validité métrologique commence au moment de l'installation et de la mise en service de l'appareil. Voir également la plaque d'identification (dans l'exemple antérieur il s'agit de 2007, identification CE 07).

Remarques relatives à la vérification métrologique dans les pays non CE

Il faut observer les prescriptions légales du pays en question.

Dans la balance, une marque jaune de sécurité est apposée sur le capteur de charge avec l'inscription "Vérifié par Bizerba" (première vérification métrologique par Bizerba). L'utilisateur de la balance doit procéder aux vérifications métrologiques ultérieures conformément aux prescriptions légales.

2.5 Normes et directives

2

Les appareils correspondent aux exigences suivantes :

Technique de mesure

Directive 90/384/CEE	Directive sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
OIML R76	Organisation internationale de métrologie légale Nonautomatic weighing instruments
DIN EN 45501	Aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Compatibilité électromagnétique

Directives 89/336/CEE	Directive sur la compatibilité électromagnétique
DIN EN 61000-6-1	Résistance aux perturbations Secteurs d'habitation, de magasins et de commerce ainsi que dans les petites entreprises.
DIN EN 61000-6-3	Emission parasite Secteurs d'habitation, de magasins et de commerce ainsi que dans les petites entreprises.
DIN EN 61000-3-2	Emissions de courant harmonique
DIN EN 61000-3-3	Fluctuations de tension et du flicker
GB 9254-1998	Information Technology Equipment - Radio Disturbance Characteristics - Limits and Methods of Measurement

Sécurité électrique

Directive 2006/95 CEE	Directive sur la basse tension
DIN EN 60950-1, VDE 0805	Sécurité des équipements de la technique d'information
DIN EN 60529	Modes de protection par boîtier (code IP)

2.6 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Il faut tenir compte de ces conditions de fonctionnement avant la mise en service et pendant l'exploitation de nos appareils.

Nous vous demandons de vous mettre en relation avec nous ou de vous adresser au Service après-vente compétent lorsque vous avez des doutes quant à l'application pratique de ces conditions.

Pour des raisons de sécurité, cesser immédiatement d'utiliser les appareils lorsque des dérangements répétés se sont produits, lorsque des dommages – de quelle nature que ce soit – ont été causés ainsi que dans le cas où un risque de blessure est prévisible. Dans tous ces cas, prévenir le prochain Service après-vente compétent.

Lorsque notre limite de fourniture inclut des appareils d'autres fournisseurs, les prescriptions de ces fournisseurs, si elles diffèrent des nôtres, ont priorité.

Transport et installation

- Ne conserver et transporter les appareils que dans l'emballage original jusqu'à l'installation prévue.
- Ne pas installer et mettre en service les appareils avant que les conditions de fonctionnement ne soient remplies.
- Ne faire effectuer l'installation, la mise en service initiale, l'ajustement, l'initiation, la maintenance et les réparations que par notre service après-vente et/ou des entreprises ou des personnes que nous avons habilitées.

Mise en service, manipulation

- Ne pas mettre les appareils en service avant que les agents de surveillance et de contrôle ainsi que les vendeurs n'aient étudié soigneusement les instructions d'utilisation et de programmation.
- Les exploitants (acheteurs), ainsi que le personnel de surveillance et d'exploitation, doivent réaliser la programmation exclusivement selon nos instructions d'utilisation et de programmation.
  Accorder une attention particulière et bien se mettre en mémoire toutes les consignes de sécurité et de sources de danger!
  Seul un personnel formé peut utiliser les appareils.
  Effectuer des formations répétées!
- N'utiliser les appareils que pour l'usage auquel ils sont destinés.

Modifications, pièces de rechange

- N'utiliser que des pièces d'usure, de rechange et de remplacement d'origine Bizerba.
- N'apporter des modifications aux appareils qu'avec notre autorisation préalable écrite.

2.7 Garantie

2

L'installation, la mise en service et l'initiation sont effectuées par des collaborateurs de nos agences de vente et de nos services après-vente formés à cet effet ou d'entreprises que nous avons habilitées.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient résulter des cas suivants :

- le non-respect de nos conditions de fonctionnement et de nos instructions d'utilisation.
- d'une installation électrique prévue par l'utilisateur défectueuse.
- de modifications structurelles de nos appareils.
- de l'enlèvement des plombs de vérification métrologique et des marques de sécurité.
- d'une programmation et d'une utilisation incorrectes.
- d'une détérioration et d'une usure naturelles.

La garantie est sans objet lorsque des défauts et des dommages surviennent à cause de l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées, de l'emploi de pièces détachées qui ne sont pas d'origine Bizerba.

Lorsque vous procédez à une nouvelle installation ou programmation des appareils, contrôlez le nouveau réglage au moyen d'un essai. Vous évitez ainsi des résultats erronés.

Seuls les collaborateurs formés en conséquence peuvent se servir des appareils.

Contrôlez le maniement approprié de nos produits et recommencez éventuellement les formations.

Nos produits font constamment l'objet d'améliorations et sont soumis à différentes normes nationales. Les exemples sous forme de figures et de schémas du mode d'emploi peuvent varier du modèle livré.

3 Remarques relatives à la sécurité

Il faut respecter les remarques relatives à la sécurité lors de l'installation, du maniement, du nettoyage et pendant la maintenance de l'appareil.

3.1 Sécurité de fonctionnement

Vérification avant le raccordement au réseau

Veuillez comparer la tension du secteur avec l'indication portée sur la plaque de capacité du bloc d'alimentation à enficher.

En cas d'indications non concordantes, ne pas raccorder l'appareil.

Ne brancher le bloc d'alimentation à enficher avec la prise de courant qu'en cas de concordance.

AVERTISSEMENT **Tension de secteur incorrecte!**

Destruction des composants électriques, danger d'incendie.

- **Ne** raccordez **pas** l'appareil au réseau électrique si les données du secteur ne correspondent pas aux valeurs de connexion de la balance.
  Les données du secteur doivent être identiques.
- Informez notre Service après-vente.

3

Nettoyage!

- N'utilisez jamais d'alcool, d'acétone ou de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Faire attention, lors du nettoyage, à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Réparation ou service!

- Seul le personnel spécialiste de Bizerba ayant reçu la formation requise doit effectuer le service ou la réparation sur la balance.
- L'appareil peut être envoyé au centre de S.A.V. le plus proche pour être réparé.
- Ne retourner l'appareil que dans le carton d'origine (à conserver)
- **L'ouverture des appareils ne peut être effectuée que par le personnel Bizerba spécialisé et formé à cet effet.**
- **Avant d'ouvrir l'appareil, il faut le déconnecter de la tension du secteur et de l'accumulateur, voire de la batterie.**

4 Installation

4.1 Transport et stockage

Ne transporter et stocker la balance que dans l'emballage original.

4.2 Installation et montage

Conditions à remplir par le lieu d'installation

Le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Surface d'installation bien plane.
- Pour l'installation de nos appareils, il faut assurer un emplacement exempt de secousses, vibrations et courants d'air. Il doit être en outre, autant que possible, exempt d'humidité.
- Les appareils doivent être placés de façon à répondre aux impératifs de service (manipulation), de séquence des opérations et d'entretien.

Convection d'air

Une convection d'air (circulation libre) doit pouvoir être réalisée autour de la balance pour éviter un échauffement inadmissible de l'appareil.

Balance utilisée au marché

La balance peut être exposée au marché à d'autres conditions extérieures que celles d'un local fermé, par ex. le vent, les secousses, etc.
C'est pourquoi, il faut respecter les points suivants :

- Transporter la balance debout dans le véhicule sur les pieds à vis, protégée contre tout basculement ou dérapage.
- Installer la balance sur une surface plane et stable.
- Positionner horizontalement la balance au niveau des pieds à vis à l'aide du niveau à bulle, voir à la page 4 – 4.
- Utiliser la balance raccordée au secteur ou sur accumulateurs.
  En mode de fonctionnement sur accumulateurs, utiliser si possible la balance avec des accumulateurs pleinement chargés.
- En cas de vent ou de secousses, l'affichage peut être instable.
  Régler la sensibilité de la balance dans le menu Pr533, voir à la page 7 – 9.
- Protéger la balance de l'humidité, de la pluie et de l'ensoleillement direct.

4.2.1 Raccordement au réseau

Installation de l'alimentation en courant secteur par l'utilisateur

L'installation de l'alimentation en courant pour la connexion de nos appareils doit être effectuée conformément aux règlements internationaux et aux prescriptions en découlant. En font partie, essentiellement, les recommandations d'au moins une des Commissions suivantes :

- Commission internationale électro-technique (CEI)
- Comité européen des normes électro-techniques (CENELEC)
- VerbandDeutscherElektrotechniker(VDE) AssociationdesEléctrotechniciensAllemands

Vérification avant le raccordement au réseau

Nos appareils sont construits selon la classe de protection VDE III (tension de sécurité protégée) et doivent être raccordés à un bloc d'alimentation avec tension de sécurité.

Remarque concernant les blocs d'alimentation à enficher utilisés aux Etats-Unis et au Canada :
Cette balance doit être alimentée par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation indiqué dans une liste sous la désignation « Classe 2 » avec les valeurs nominales électriques12Vc.c. 800mA.

- Veuillez comparer la tension du secteur avec l'indication portée sur la plaque de capacité du bloc d'alimentation à enficher.
- En cas d'indications non concordantes, ne pas raccorder l'appareil. Prévenir le service après-vente Bizerba.
- Ne brancher le bloc d'alimentation à enficher avec la prise de courant qu'en cas de concordance.

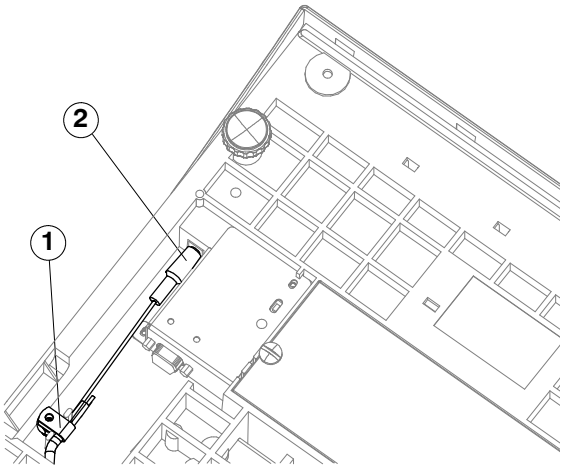
  Veuillez décharger la balance avant le raccordement.

4.3 Mise en service

Déballer l'appareil
Ouvrir l'emballage, retirer les accessoires et soulever avec précaution l'appareil hors de son emballage.

4.3.1 Raccorder le bloc d'alimentation à enficher

Fig. : Fiche de câble



(1) Délestage de traction
(2) Raccordement :

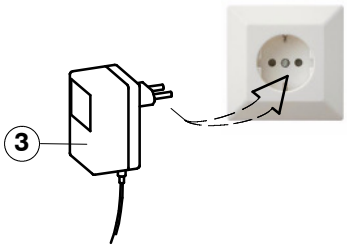
- fiche de câble du bloc d'alimentation à enficher
  ou
- câble de connexion de l'accumulateur externe

Raccorder

➪ Enficher la fiche de câble du bloc d'alimentation à enficher à la face inférieure de la balance (2).

➪ Protéger la fiche de câble afin qu'elle ne tombe pas ou bien qu'elle ne puisse pas être retirée par le délestage de traction (1) .

Fig. : Bloc d'alimentation à enficher

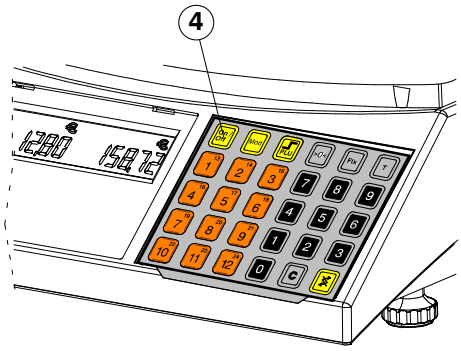


➪ Enficher le bloc d'alimentation à enficher (3).

Lors du raccordement du bloc d'alimentation à enficher à l'alimentation par secteur, la balance démarre avec le test d'affichage.

Touche de marche/arrêt <ON/OFF>

Fig. : Clavier



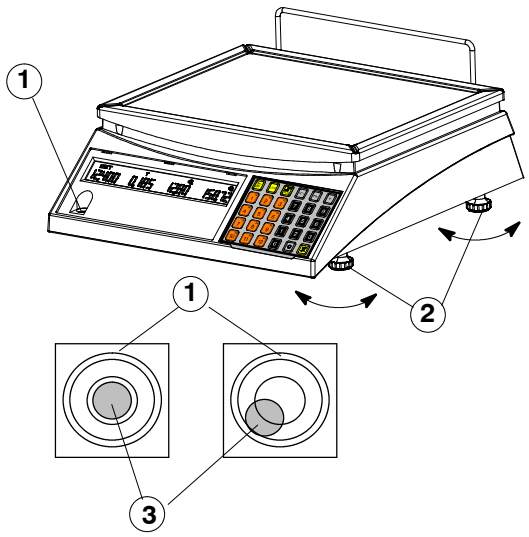
(4) Touche de marche/arrêt ON/OFF

La balance est mise sous tension et hors tension au moyen de la touche <ON/OFF>.

4.3.2 Nivelage de la balance

Afin de compenser de petites irrégularités de la surface d'installation, il est possible d'équilibrer la balance au niveau des pieds à vis à l'aide du niveau à bulle.

Fig. : Nivelage



① Niveau à bulle
② Pieds à vis
③ Bulle d'air

➪ Tourner les pieds à vis ② jusqu'à ce que la bulle d'air ③ soit centrée dans le niveau à bulle ①.

Vous devez effectuer un nouveau nivelage de la balance après chaque changement d'emplacement.

4.4 Mise hors service

Si vous voulez mettre la balance hors service pour longtemps, retirez la fiche de câble du bloc d'alimentation à enficher à la face inférieure de la balance.
Enlevez les accumulateurs ou batteries du logement des accumulateurs.

Nettoyez la balance conformément aux instructions de nettoyage.

4.5 Accumulateurs

ATTENTION **N'utiliser pas de piles habituelles!**

- Il faut des accumulateurs NiMH 7000 mA/h 1,2V (6 x par appareil) avec la même capacité nominale d'emmagasinage d'énergie.
- Ne monter que des accumulateurs du même fabricant, type et âge.
- Utiliser seulement des accumulateurs protégés contre l'écoulement.

La balance peut être utilisée de façon indépendante du secteur.

Si les accumulateurs sont pleinement chargés :

- 120 heures environ lorsque l'éclairage de l'affichage est éteint.
- 70 heures environ lorsque l'éclairage de l'affichage est allumé.

Il est possible de programmer la balance de telle manière qu'elle s'éteigne automatiqument si elle n'est pas utilisée.
Ainsi, la balance peut fonctionner plus longtemps de façon indépendante du secteur.

Le temps de mise hors tension peut être modifié, entre 1 et 99 minutes.
Réglage du menu Pr531, voir à la page 7 – 8.
Remettre la balance sous tension au moyen de la touche <ON/OFF>, voir à la page 4 – 3.

4.5.1 Fonctionnement sur accumulateurs

Les accumulateurs se déchargent aussi lors de longs temps de repos si la balance n'est pas raccordée au réseau. C'est pourquoi, il faut raccorder la balance au réseau tous les 3 mois au plus tard.

Si la balance fonctionne sur secteur, les accumulateurs sont seulement rechargés si la balance est mise sous tension (charge de maintien).

Le raccordement pour la charge installé empêche automatiquement que les accumulateurs soient chargés en excès et le raccordement pour la charge ne permet également pas une décharge totale nocive. La durée de vie des accumulateurs diminue s'ils sont utilisés toujours en état presque déchargé.

Durée de vie des accumulateurs

- Les accumulateurs disposent d'une durée de vie limitée.
  Par conséquent, la capacité des accumulateurs et également la durée de service de la balance au fonctionnement sur accumulateurs diminuent.
- Afin d'obtenir la pleine puissance de la balance au fonctionnement sur accumulateurs, il faudrait placer de nouveaux accumulateurs.

Fonctions de charge des accumulateurs

Les accumulateurs sont chargés au fonctionnement sur secteur et seulement si la balance est mise sous tension. Pour la charge des accumulateurs dans la balance, il y a 2 fonctions de charge qui peuvent être sélectionnées au moyen du menu Pr532 :

- **charge de nouveaux accumulateurs**
  S'il s'agit de nouveaux accumulateurs, il est nécessaire d'effectuer deux fois une charge permanente de 16 heures.
  Sélectionner à cet effet dans le menu Pr532=02.

  Après chaque charge permanente, il est commuté de nouveau sur la charge automatique.
- **charge automatique**
  Les accumulateurs sont chargés automatiquement par le mesurage interne de l'état de charge dans la balance.

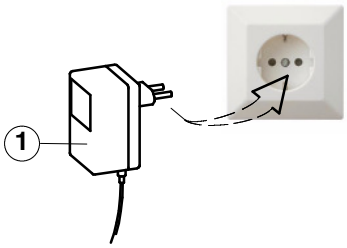
4.5.2 Fonctionnement sur secteur et sur accumulateurs

ATTENTION **Fonctionnement sur secteur avec bloc d'alimentation à enficher!**

Défaut de la balance si le bloc d'alimentation à enficher est incorrect.

- Les caractéristiques du bloc d'alimentation à enficher doivent correspondre aux données sur la plaque signalétique de la balance.

Fig. : Bloc d'alimentation à enficher



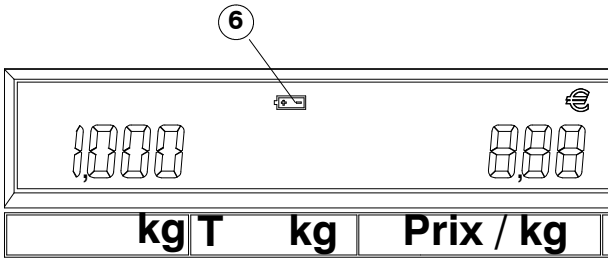
Enficher le bloc d'alimentation à enficher (1).

La balance est alimentée par secteur et parallèlement, les accumulateurs sont chargés.

Si l'alimentation par secteur est tombée en panne, la balance commute automatiquement sur fonctionnement sur accumulateurs et retourne à l'alimentation par secteur aussitôt que l'alimentation par secteur est de nouveau disponible.

4.5.3 Description de l'affichage du symbole d'accumulateur

Fig. : Affichage



(6) Symbole d'accumulateur

fonctionnement sur accumulateurs / charge d'accumulateurs correcte.

clignote lentement = fonctionnement sur secteur / les accumulateurs seront chargés.

clignote rapidement = avertissement, il faut charger les accumulateurs. (En fonction de l'âge des accumulateurs et la température ambiante, il est possible de travailler dans cet état encore 10 à 120 minutes environ).

clignote très rapidement = tension des accumulateurs trop basse, la balance ne fonctionne plus que pendant peu de temps. L'indication « ACCU LO » apparaît dans l'affichage, ensuite, la balance s'éteint.

--- Le symbole d'accumulateur n'est pas visible.
Balance sur secteur / les accumulateurs sont chargés.

4.5.4 Remplacer les accumulateurs

ATTENTION **Position de montage des accumulateurs!**

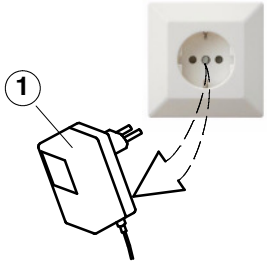
- En plaçant les accumulateurs, il est absolument nécessaire de faire attention à la position de montage correcte.
  Les symboles **+** et **–** sont visibles au fond du logement des accumulateurs et sur les accumulateurs.
  La position de ces symboles doit impérativement correspondre aux symboles sur les accumulateurs!

Pour échanger les accumulateurs, un couvercle se trouve à la face inférieure de la balance qui est fixé par une vis.

Préparatifs

➪ Séparer la balance du secteur, retirer le bloc d'alimentation à enficher ①.

Fig. : Bloc d'alimentation à enficher



➪ Retirer le plateau de charge ②.

Fig. : Balance

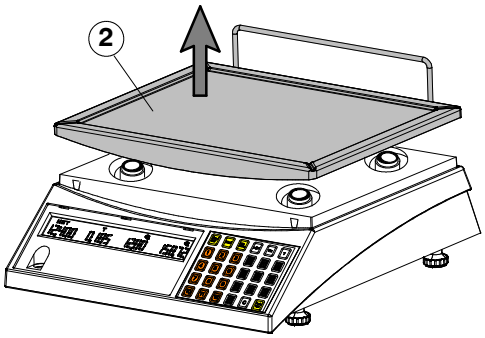
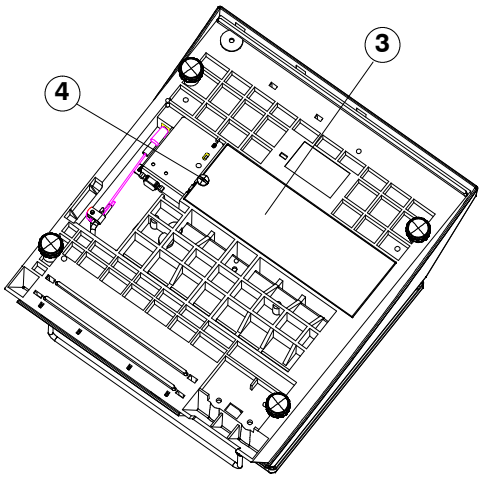


Fig. : Face inférieure de la balance

➪ Retourner la balance.

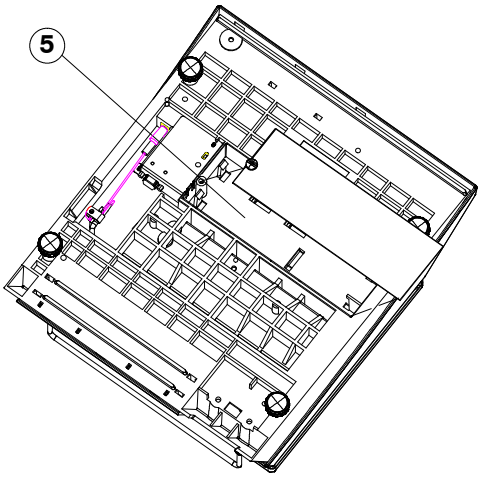
Il est possible d'accéder au logement des accumulateurs à partir de la face inférieure de la balance (couvercle) ③.

➪ Dévisser la vis ④ de la fixation du couvercle et enlever le couvercle ③.



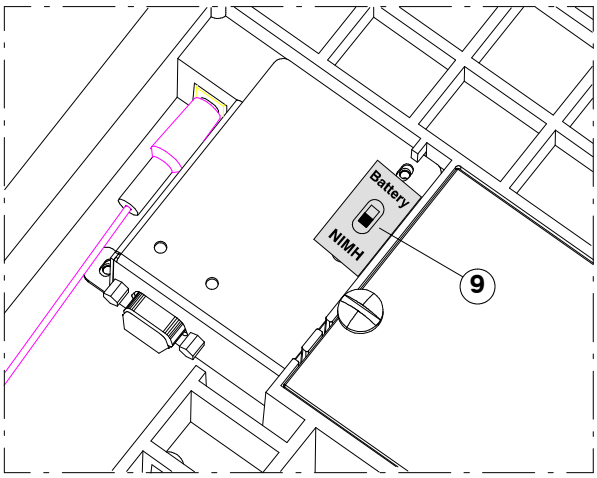
Remplacement

Fig. : Logement des accumulateurs



- Retirer les accumulateurs vides du logement des accumulateurs (5).
- Placer des accumulateurs pleinement chargés en respectant la polarité conformément aux symboles figurant dans le logement des accumulateurs.
- Fermer le logement des accumulateurs dans l'ordre inverse.

Fig. : Commutateur



- Contrôler le commutateur avant de mettre la balance sous tension.

  Le commutateur doit être mis sur « NIMH » si des accumulateurs sont utilisés.
  Le commutateur est réglé sur accumulateurs si l'autocollant (9) n'est pas endommagé.

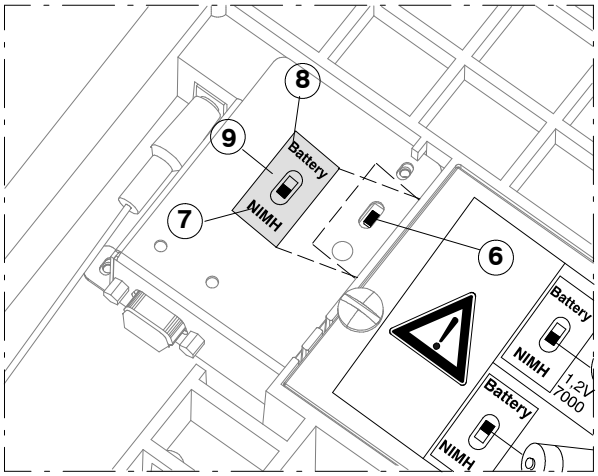
4.5.5 Fonctionnement sur batteries

AVERTISSEMENT **Commutateur « Accu NiMH** ou **Battery » réglé incorrectement!**

Les batteries peuvent exploser.

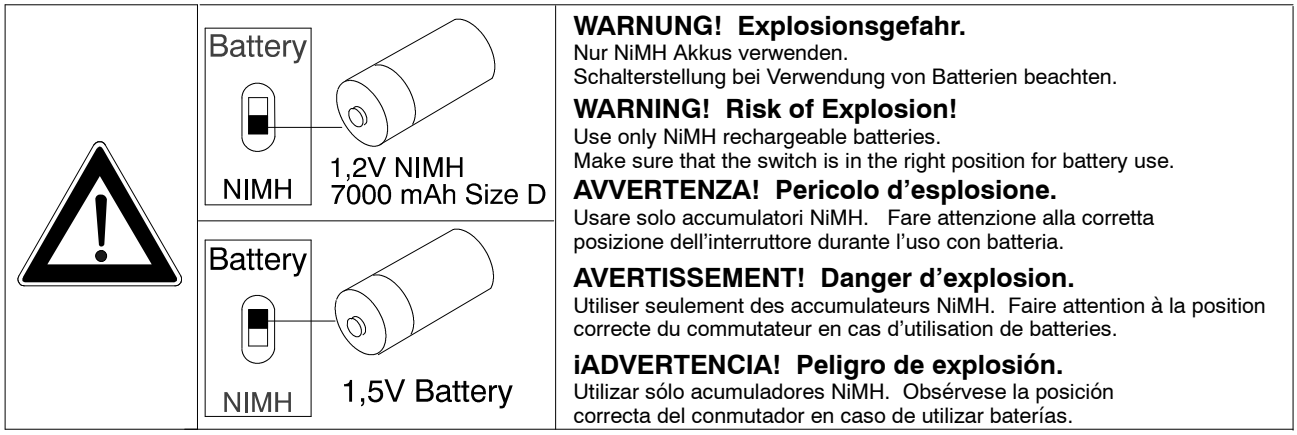
– Mettre le commutateur sur « Battery » si des batteries sont utilisées.

Fig. : Commutateur



⑥ Commutateur
⑦ Inscription « NIMH »
⑧ Inscription « Battery »
⑨ Autocollant sur commutateur

Fig. : Indication d'avertissement



WARNUNG! Explosionsgefahr.
Nur NiMH Akkus verwenden.
Schalterstellung bei Verwendung von Batterien beachten.

WARNING! Risk of Explosion!
Use only NiMH rechargeable batteries.
Make sure that the switch is in the right position for battery use.

AVVERTENZA! Pericolo d'esplosione.
Usare solo accumulatori NiMH. Fare attenzione alla corretta posizione dell'interruttore durante l'uso con batteria.

AVERTISSEMENT! Danger d'explosion.
Utiliser seulement des accumulateurs NiMH. Faire attention à la position correcte du commutateur en cas d'utilisation de batteries.

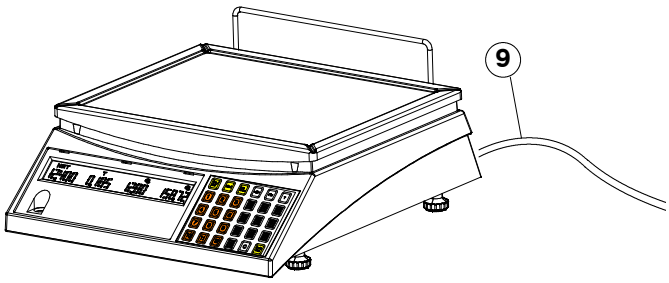
¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión.
Utilizar sólo acumuladores NiMH. Obsérvese la posición correcta del conmutador en caso de utilizar baterías.

4.5.6 Fonctionnement externe sur batteries 12V (option)

La balance peut être utilisée au choix avec un accumulateur externe (par ex. batterie de voiture). Pour cela, l'accumulateur externe est raccordé à l'entrée du bloc d'alimentation de la balance au moyen d'un câble de connexion.

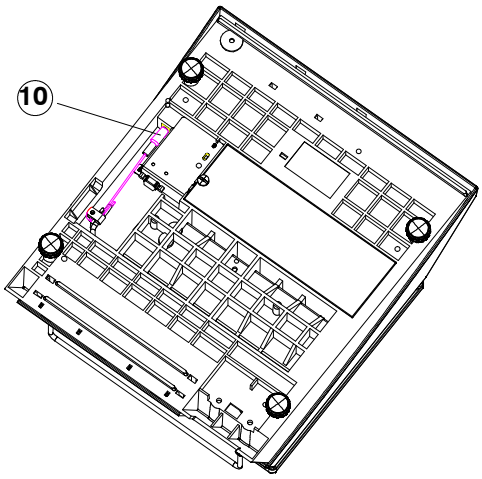
Exemple de raccordement

Fig. : Câble de connexion



(9) Câble de connexion courant que le client doit fournir ⊖—•—⊕.
Le client doit protéger le raccordement par un fusible de 4A.

Fig. : Raccordement de la balance



(10) Raccordement :

- fiche de câble du bloc d'alimentation à enficher
  ou
- câble de connexion de l'accumulateur externe

Fonctionnement externe sur batteries

- Retirer le câble avec le bloc d'alimentation à enficher de la face inférieur de la balance (10).
- Connecter le câble de connexion à une prise de courant de 12V.
- Connecter le câble de connexion à la face inférieure de la balance (10).

Fonctionnement sur secteur

- Retirer le câble de connexion de la face inférieure de la balance (10).
- Connecter le câble avec le bloc d'alimentation à enficher à la face inférieure de la balance (10).
- Connecter le bloc d'alimentation à enficher à la prise de courant.

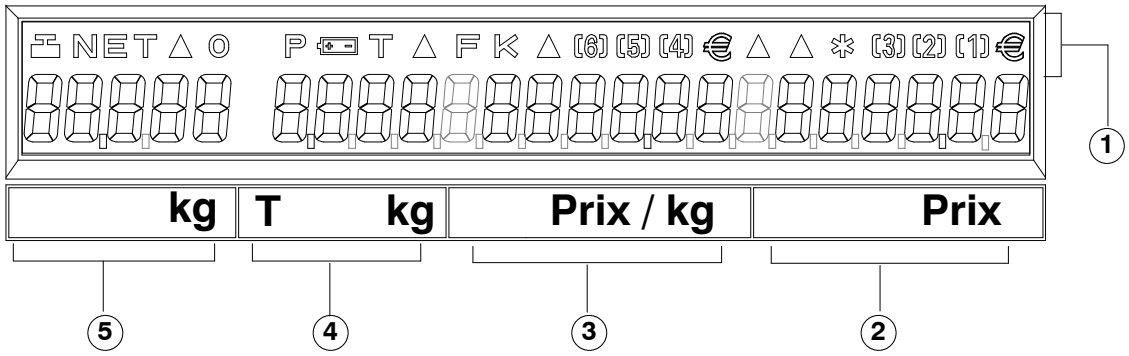
5 Eléments d'appareil et de commande

5.1 Affichage

L'affichage se compose des indications suivantes :

(1) Symboles
(2) Prix de vente à 6 chiffres
(3) Prix unitaire à 6 chiffres
(4) Avec ou sans valeur de tare à 4 chiffres
(5) Valeur pondérale à 5 chiffres

Fig. : Affichage



5.1.1 Symboles dans l'affichage

Des symboles dépendants du type et pays caractérisent de différents états de fonctionnement :

NET = affichage du poids net après le tarage
◎ = zéro exact
P = préemballage
= fonctionnement sur accumulateurs/contrôle de charge, voir à la page 4 – 7
T = valeur du poids tarée après le tarage
F = prix unitaire fixe
K = prix unitaire constant
△ = symboles lumineux de différentes fonctions

5.1.2 Allumer/éteindre l’éclairage de l’affichage

En fonction du réglage du menu dans Pr530, voir à la page 7 – 7.

Allumer/éteindre manuellement l’éclairage de l’affichage

Réglage du menu

– Pr 530 00

Actionner la touche <Niveau PLU>

et après

la <touche de commutation>.

Allumer/éteindre automatiquement l’éclairage de l’affichage

Eteignez manuellement l’éclairage de l’affichage si vous désirez la commande automatique de l’affichage.

Réglage du menu

– Pr 530 01 à 99

Commande automatique de l’éclairage de l’affichage. Temps de mise hors tension après 1 sec. à 99 sec.

Si aucune action n’est effectuée sur la balance, l’éclairage de l’affichage s’éteint après le temps réglé.

Si une action est effectuée sur la balance, l’affichage s’allume automatiquement.

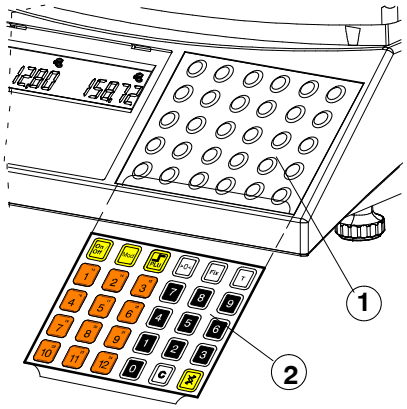
5.2 Clavier

Les versions du clavier dépendent du pays.

5.2.1 Clavier à membrane

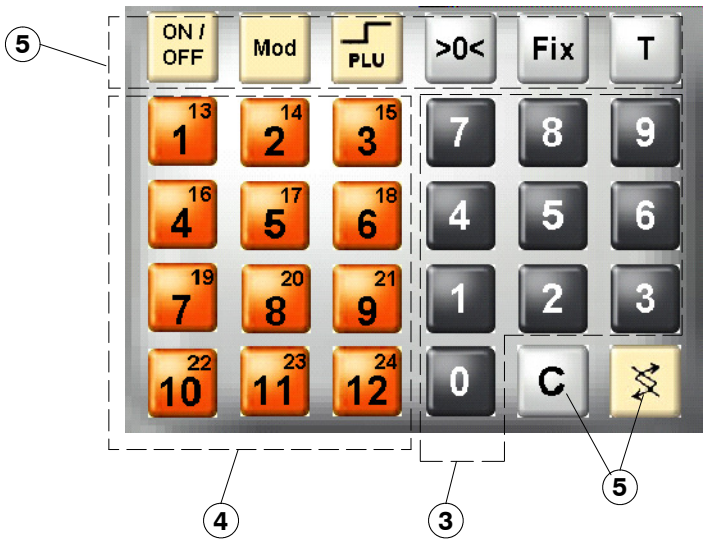
Une chemise transparente se trouve sur le clavier à membrane dans laquelle la feuille d'inscription du clavier peut être insérée selon les besoins.

Fig. : Clavier à membrane



① Clavier à membrane
② Feuille d'inscription du clavier

Fig. : Feuille d'inscription du clavier



③ Clavier numérique
④ Touches directes PLU
⑤ Touches de fonctions

5.2.2 Fonctions des touches

Touche	Fonction
0 – 9	Clavier numérique Saisie : ● prix unitaire ou ● PLU ou ● valeur de tare
13 1 – 24 12	Touches directes PLU (PLU no. 1– 12 / 13– 24)

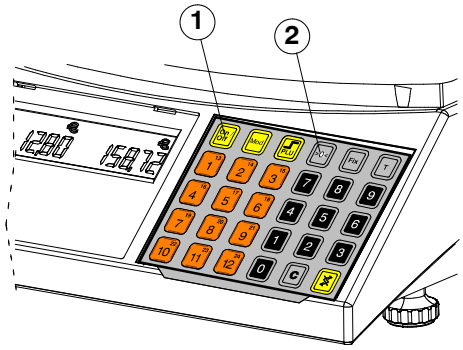
Touches de fonctions

Touche	Fonction
ON/OFF	Mettre la balance sous tension / hors tension.
Mod	Appel/clôture du menu
	Commuter le clavier numérique ● saisie du prix unitaire ou ● saisie du no. PLU ou bien mémoire de valeur de tare fixe
PLU	Commuter les touches directes PLU sur le niveau suivant (PLU no. 13–24).
PLU +	Allumer ou éteindre l'éclairage de l'affichage.
Fix	Fixe en fonction du réglage du menu : ● prix unitaire ou ● valeur de tare ou ● prix unitaire et valeur de tare
T	Tarage
>0<	Mise à zéro de la balance
C	Effacer la saisie (Effacement).

6 Opérations de vente

6.1 Marche, arrêt et mise à zéro de la balance

Fig. : Clavier

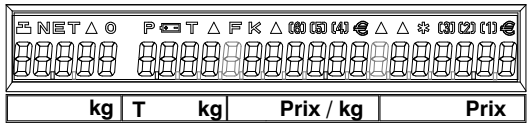


① Touche de marche/arrêt <ON/OFF>
② Touche de mise à zéro <→0←>

Marche
La balance ne doit pas être chargée.

Exemple :

Appuyer sur la touche <ON/OFF> jusqu'à ce qu'un signal acoustique se mette à sonner.



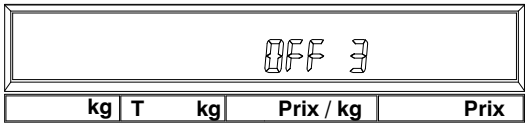
Le test d'affichage est effectué automatiquement. Les chiffres et symboles sont affichés pendant environ 5 sec. sur toutes les positions de l'affichage.

Ensuite, l'indication de la valeur pondérale se trouve automatiquement sur zéro « 0,000 » kg en état déchargé de la balance et la balance est prête au pesage.

Arrêt
Pour qu'il ne soit pas possible de mettre la balance involontairement hors tension, il faut actionner la touche <ON/OFF> longtemps.
Dans l'affichage apparaît « OFF 3 ». La balance compte à rebours « OFF 3 » – 2– 1.
Après, l'affichage est obscur.

Exemple :

Actionner la touche <ON/OFF> jusqu'à ce que l'affichage soit obscur.



La balance s'éteint si la touche <ON/OFF> est actionnée jusqu'à ce que l'affichage soit obscur.
Si la touche est lâchée trop tôt, la balance démarre avec le test d'affichage.

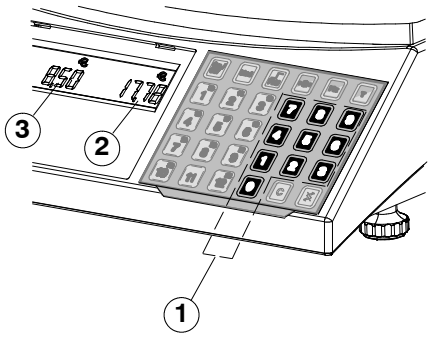
Mise à zéro
Après la connexion de la balance, l'indication de la valeur pondérale se met automatiquement sur zéro «0,000» kg lorsque la balance est déchargée.
La balance est équipée d'un dispositif de mise à zéro automatique qui compense automatiquement de petites divergences de zéro.
L'affichage de la valeur pondérale peut (lorsque l'affichage ne se trouve pas sur zéro) être mis à nouveau à zéro lorsque la balance n'est pas chargée.

Exemple :

>0< Actionner la touche <Mise à zéro>.

6.2 Saisie du prix unitaire au moyen du clavier numérique

Fig. : Clavier numérique



① Clavier numérique
② Affichage du prix de vente
③ Affichage du prix unitaire

Exemple :

⇨ Poser l'article sur la balance.

8 5 0 Saisir le prix unitaire, par ex. 8,50.

Relever le prix de vente.

2,092	**8,50** €	17,78 €

⇨ Retirer l'article de la balance.
Le prix unitaire et le prix de vente seront effacés.

0,000	0,00 €	0,00 €

6.3 Appel des données d'article (PLU)

PLU = Price Look Up
Des données sur les articles, par ex. prix unitaire d'article et/ou tare d'article, sont sauvegardées dans un no. PLU.

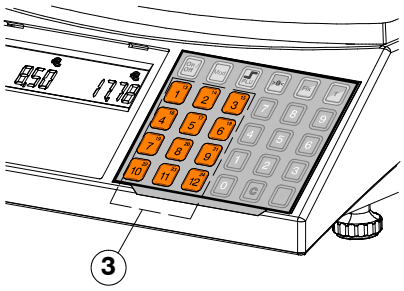
La condition requise pour l'appel de PLU est la programmation du PLU au niveau du menu Pr110 (prix unitaire) et menu Pr113 (valeurs de tare).

L'appel de PLU peut être effectué de 2 façons :
- touche directe PLU
- saisie du no. PLU au moyen du clavier numérique

6.3.1 Touche directe PLU

Les PLU 1 à 12 peuvent être appelés directement au moyen des touches PLU (3).

Fig. : Touches directes PLU



PLU 1 – 12

13 1 Actionner une touche PLU, par ex. <1>.

Dans l'affichage apparaît la valeur sauvegardée du PLU 1 ; par ex. prix unitaire « 8,50 » €.

0,000	**8,50** €	0,00 €

PLU 13 – 24

Les PLU 13 à 24 peuvent être appelés directement après la commutation au moyen de la touche <Niveau PLU>.

PLU Actionner la touche de commutation <Niveau PLU>.

Dans l'affichage apparaît « △ » , la commutation est activée.

0,000	0,00 €	0,00 €
0,000	△ 0,00 €	0,00 €

13 1 Actionner une touche PLU, par ex. < 1 (13) >.

Dans l'affichage apparaît la valeur sauvegardée du PLU 13 ; par ex. prix unitaire « 13,50 » €.

0,000	△ **13,50** €	0,00 €

6.3.2 Saisie du no. PLU au moyen du clavier numérique

Il est possible de commuter le clavier numérique de saisie du prix unitaire à saisie du no. PLU.

La commutation dépend du réglage du menu Pr512,
voir à la page 7 – 5.

La commutation est effectuée au moyen de la touche .

Exemple : Réglage menu Pr512 = 0. PLU 1 prix unitaire 8,50 €.

Commuter sur saisie du no. PLU.

PLU ___

Saisir le no. PLU.

PLU __1

Actionner la touche <Fixe>.
Le contenu du PLU est affiché.

0,000	**8,50** €	0,00 €

➡ Poser l'article sur la balance.
Relever le prix de vente.

2,092	8,50 €	17,78 €

➡ Retirer l'article de la balance.
Le prix unitaire et le prix de vente seront effacés.

0,000	0,00 €	0,00 €

6.4 **Fixe** (fixation)

La fixation peut être utilisée par ex. pour plusieurs ventes successives du même article.

La fixation dépend du réglage du menu Pr514.

Fixation de :

- prix unitaire
  ou
- valeur de tare
  ou
- prix unitaire et valeur de tare

Activer la fixation

Actionner la touche <Fixe> .

Le symbole « K » ou « F » s'allume (en fonction du pays).
Après avoir déchargé la balance, la valeur actuelle reste fixée.

Désactiver la fixation

Actionner de nouveau la touche <Fixe>.

Le symbole « K » ou « F » s'éteint (en fonction du pays).
Après avoir déchargé la balance, l'affichage indique zéro.

Exemple : Réglage menu Pr514 = 0.

Actionner la touche <Fixe>.

Poser l'article sur la balance.

Saisir le prix unitaire, par ex. 8,50.

Relever le prix de vente.

2,092	K	**8,50**	17,78

Retirer l'article de la balance.

Le prix unitaire ne sera pas effacé.

0,000	K	**8,50**	0,00

6.5 Fonctions de tare

6.5.1 Compensation d'une tare inconnue

Une tare inconnue (récipient) ne se réfère pas à un article et doit être pesée et tarée.

- Pour les balances d'une étendue de pesage inférieure à 10 kg, le tarage peut être effectué sur toute l'étendue de pesage.
- Pour les balances d'une étendue de pesage supérieure à 10 kg, le tarage n'est possible que jusqu'à max. 9,995 kg (4 positions au max.). (En fonction du pays).
- La valeur tarée est soustraite à l'étendue de pesage complète.
- Le tarage n'est directement exécuté que lorsque la valeur pondérale s'est stabilisée.
- Si une tare inconnue a été fixée avec la touche <Tare>, celle-ci ne peut pas être effacée par la surinscription d'une tare connue (tare manuelle, tare d'un PLU).
- Après la compensation d'une tare inconnue, l'appel d'un PLU est possible avec sa tare, mais la tare du PLU est ignorée.

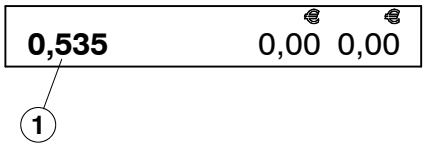
Tare inconnue

Peser un article dans un récipient vide dont le poids n'est pas connu.

Fig. : Tare inconnue

➡ Poser le récipient vide sur la balance.

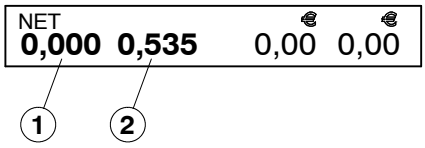
L'affichage du poids (1) indique le poids du récipient vide, par ex. : « 0,535 » kg.



T Actionner la touche <Tare>.

L'affichage de tare (2) indique le poids du récipient vide « 0,535 » kg.

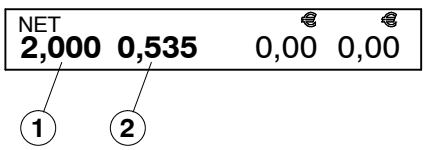
L'affichage du poids (1) indique zéro.



➡ Remplir l'article dans le récipient vide.

L'affichage du poids (1) indique le poids net de l'article « 2,000 » kg.

L'affichage de tare (2) indique le poids du récipient vide « 0,535 » kg.

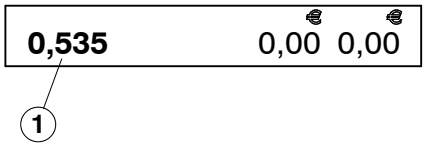


Tare accumulée (en fonction du pays)

Déterminer la tare inconnue, peser l'article, l'additionner au poids de tare et peser l'article suivant net.

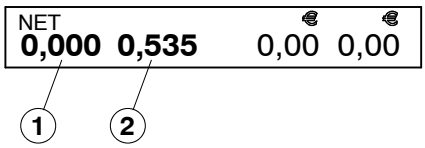
Fig. : Tare accumulée

➡ Poser le récipient vide sur la balance.
L'affichage du poids ① indique le poids du récipient vide, par ex. : « 0,535 » kg.

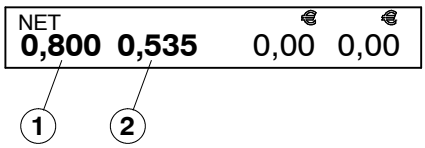


T Actionner la touche <Tare>.

L'affichage de tare ② indique le poids du récipient vide « 0,535 » kg.
L'affichage du poids ① indique zéro.

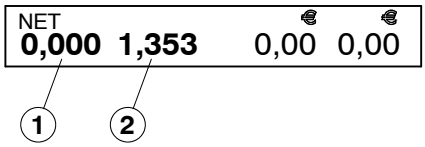


➡ Remplir l'article dans le récipient vide.
L'affichage du poids ① indique le poids net de l'article « 0,800 » kg.
L'affichage de tare ② indique le poids du récipient vide « 0,535 » kg.



T Actionner la touche <Tare>.

Le poids d'article et du récipient vide sont additionnés au nouveau poids de tare ②.
L'affichage du poids ① indique zéro.



Pour les balances d'une étendue de pesage inférieure à 10 kg, le tarage peut être effectué sur toute l'étendue de pesage.

6.5.2 Compensation d'une tare connue

Tare connue

- Lors du pesage d'un article préemballé, la valeur de la tare doit être connue (emballage/tare se référant à un article).
- Pour les balances à graduations multiples, la tare connue ne doit se situer que dans l'étendue la plus réduite de graduation (en fonction du pays).
- Une tare connue (saisie) ne peut pas être effacée par surinscription d'une tare inconnue (pesée).
- La tare connue peut être saisie de 2 façons :
  1. tare saisie manuellement
  2. tarage au moyen de la tare d'un PLU

Saisie de la tare manuelle (en fonction du pays)

La saisie de la tare manuelle n'est pas autorisée dans certains pays.

La balance doit être déchargée. Valeur pondérale « 0,000 » kg.

[T] Actionner la touche <Tare>.
La saisie de la tare manuelle sera activée.

0,000 _,___	€ 0,00	€ 0,00

[5] [0] [0] Saisir la valeur de tare connue, par ex. 0,500 kg.

0,000 **_,500**	€ 0,00	€ 0,00

[T] Actionner la touche <Tare>.
La valeur de tare saisie est reprise.

NET **-0,500 0,500**	€ 0,00	€ 0,00

Affichage de la valeur de tare et du poids net.

Tare PLU

Réglage du menu
- Menu Pr113
  Affecter des valeurs de tare connue au correspondant article PLU.

La valeur de tare PLU est activée et affichée au moyen de l'appel de PLU.
Appel de PLU, voir à la page 6 – 3.

Exemple : Une valeur de tare de 500 g a été sauvegardée dans le PLU no. 9.

Actionner une touche directe PLU, par ex. : <9>.

La tare sauvegardée est activée et affichée.

NET		€	€
-0,500	**0,500**	0,00	0,00

Effacer automatiquement la tare

L'effacement automatique de la tare dépend du réglage du menu dans Pr514, voir à la page 7 – 6, et de la fonction fixe, voir à la page 6 – 5.

Exemple : Menu Pr514 = « 0 ».
Tare 500g.
Prix unitaire 1,80 €
La touche <Fixe> n'est pas activée.

➡ Poser l'article sur la balance.
Relever le prix de vente.

NET		€	€
0,800	**0,500**	1,80	1,44

➡ Décharger la balance.
L'affichage est mis sur zéro.

	€	€
0,000	0,00	0,00

Effacer manuellement la tare

➡ Décharger la balance.

Actionner la touche <Tare>

ou

actionner la touche <Effacement>.

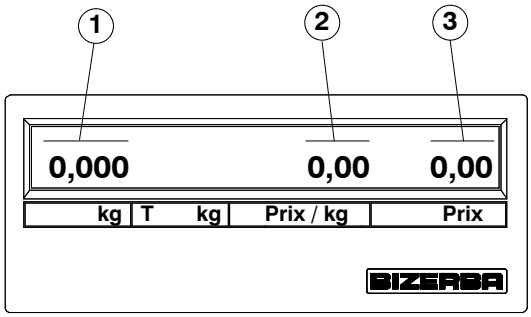
L'affichage est mis sur zéro.

	€	€
0,000	0,00	0,00

7 Programmation

7.1 Affichage initial

Fig. : Affichage initial



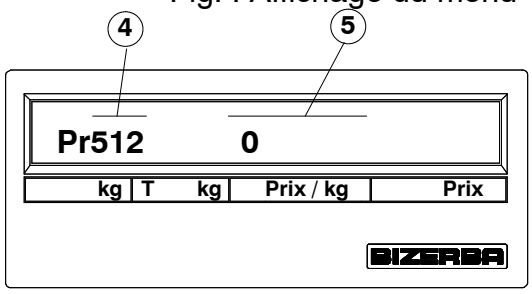
① Affichage du poids net
② Affichage du prix unitaire
③ Affichage du prix de vente

Si l'affichage est occupé, actionner la touche C .

7.2 Appel, sélection et abandon du menu

L'appel du menu sera effectué à partir de l'affichage initial de la balance.

Fig. : Affichage du menu



④ Zone d'entrée pour sélection du menu
⑤ Zone d'entrée pour fonctions

Séquence générale de programmation

Appel du menu

Mod	Appeler le menu.	Pr---

Sélection du menu

5 1 2	Sélectionner le menu.	Pr512 0

Effectuer le réglage

1	Régler par ex. la fonction <1>.	Pr512 1
Fix	Confirmer par la touche <Fixe>.	Pr5__

Abandon du menu

Mod	Abandonner le menu.	

La balance se trouve de nouveau sur l'affichage initial. | 0,000 0,00 0,00 |

7.3 Gestion d'articles menu Pr 1 - -

Il est possible de sauvegarder 200 articles (PLU) dans Pr110 avec un prix unitaire et dans Pr113 avec une valeur de tare.
Ces mémoires PLU peuvent également être utilisées comme mémoires de valeurs de tare en n'entrant aucun prix unitaire.

Fixer le prix unitaire PLU	Pr 110
Fixer la valeur de tare PLU	Pr 113
Effacer séparément un article PLU	Pr 171
Effacer complètement la base des articles PLU	Pr 172

Fixer le prix unitaire PLU Pr110

Exemple : Il faut affecter un prix unitaire de 12,50 € au PLU no. 2.

Mod	Actionner la touche <Mod>. La balance se trouve en mode de programmation.	Pr---
1 1 0	Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.	Pr**110** 001
2	Saisir le no. d'article (PLU).	Pr110 __**2**
Fix	Confirmer par la touche <Fixe>	Pr110 0000,00
1 2 5 0	Saisir le prix unitaire.	Pr110 __**12,50**
Fix	Confirmer par la touche <Fixe>. ● Le prochain no. PLU est affiché **ou** ● le prochain no. PLU occupé est affiché.	Pr110 003
Mod	Actionner la touche <Mod>. La balance se trouve de nouveau en mode de pesage.	0,000 0,00 0,00

Fixer la valeur de tare PLU Pr113

La tare maximale dépend de la charge supportée.
Pour les balances à graduations multiples, le tarage ne peut avoir lieu que dans la zone de la 1ère graduation, par ex. étendue de pesage 6/15 kg - zone autorisée de tarage 0-6 kg.

Exemple : Il faut affecter une tare fixe de 150 g au PLU no. 2.

Mod	Actionner la touche <Mod>. La balance se trouve en mode de programmation.	Pr---
1 1 3	Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.	Pr**113** 001
2	Saisir le no. d'article (PLU).	Pr113 __**2**
Fix	Confirmer par la touche <Fixe>.	Pr113 0,000
1 5 0	Saisir le poids de tare (en grammes).	Pr113 _,**150**
Fix	Confirmer par la touche <Fixe>. ● Le prochain no. PLU est affiché **ou** ● le prochain no. PLU occupé est affiché.	Pr110 003
Mod	Actionner la touche <Mod>. La balance se trouve de nouveau en mode de pesage.	0,000 0,00 0,00

Effacer séparément un article PLU Pr171

Mod	Actionner la touche <Mod>.	Pr---
1 7 1	Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.	Pr**171** 001
2	Saisir le no. d'article (PLU).	Pr171 **__2**
Fix	Effacer l'article (PLU) 002 au moyen de la touche <Fixe>.	Pr1--
Mod	Actionner la touche <Mod>.	0,000 0,00 0,00

Effacer complètement la base des articles PLU Pr172

ATTENTION **Perte de données!**
Toutes les données d'article PLU seront effacées.

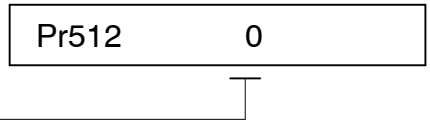
Mod	Actionner la touche <Mod>.	Pr---
1 7 2	Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.	Pr**172** 0
Fix	Effacer tous les articles au moyen de la touche <Fixe>.	Pr172 0
	Attendre jusqu'à ce que l'affichage retourne.	Pr1--
Mod	Actionner la touche <Mod>.	0,000 0,00 0,00

7.4 Configuration menu Pr5 - -

Configuration vue d'ensemble des menus

Clavier numérique pour saisie du prix unitaire ou PLU	Pr 512
Fonction de touche fixe	Pr 514
Zéros fixes lors de la saisie du prix	Pr 522
Commander l'éclairage de l'affichage	Pr 530
Fonction de coupure	Pr 531
Fonction de charge des accumulateurs	Pr 532
Sensibilité de la balance (affichage)	Pr 533
Affichage d'erreur ou mise à zéro automatique	Pr 534

Clavier numérique pour saisie du prix unitiare ou PLU Pr512



Possibilités de saisie :

0 = Saisie du prix unitaire au moyen du clavier numérique.

Commutation sur saisie du no. PLU.

1 = Saisie du no. PLU au moyen du clavier numérique.

Commutation sur saisie du prix unitaire.

2 = Seulement saisie du no. PLU au moyen du clavier numérique.
La saisie du prix unitaire n'est pas possible.

Fonction de touche fixe Pr514

Pr514	0

Possibilités de saisie :

0 = Fixer seulement le prix unitaire en mode de vente.

1 = Fixer seulement la valeur de tare en mode de vente.

2 = Fixer le prix unitaire et la valeur de tare en mode de vente.

Zéros fixes lors de la saisie du prix Pr522

Pr522	0

Possibilités de saisie :

0 = Sans zéros fixes

1 = Un zéro fixe, la saisie du prix est reprise après le premier zéro.

2 = Deux zéros fixes, la saisie du prix est reprise après le deuxième zéro.

3 = Trois zéros fixes, la saisie du prix est reprise après le troisième zéro.

Exemples :

Affichage initial

0,000	0,00	0,00

1 = Un zéro fixe

1 1 Saisies au moyen du clavier numérique.

0,000	**1,10**	0,00

2 = Deux zéros fixes

1 1 Saisies au moyen du clavier numérique.

0,000	**11,00**	0,00

3 = Trois zéros fixes

1 1 Saisies au moyen du clavier numérique.

0,000	**110,00**	0,00

Commander l'éclairage de l'affichage Pr530

Pr530	00

Possibilités de saisie :

00 = L'éclairage de l'affichage peut être allumé ou bien éteint manuellement.

Actionner la touche <Niveau PLU>

et après

la <touche de commutation>.

Si l'éclairage de l'affichage est allumé manuellement, il reste allumé.

Eteignez manuellement l'éclairage de l'affichage avant de régler le temps pour la commande automatique de l'affichage.

01-99= L'éclairage de l'affichage est allumé ou bien éteint automatiquement.
Automatique :
Après la dernière action sur la balance, l'éclairage de l'affichage s'éteint automatiquement une fois le temps de 1 à 99 secondes écoulé.

Réglage 01	Affichage désactivé après environ 1 seconde.
Réglage 99	Affichage désactivé après environ 99 secondes.

Si une nouvelle action est effectuée sur la balance, l'éclairage de l'affichage s'allume de nouveau automatiquement.

Fonction de coupure Pr531

Pr531	00

Possibilités de saisie :

00 = La balance n'est pas mise hors tension.

01-99= Fonctionnement sur accumulateurs : Temps de mise hors tension en minutes si aucune action n'est effectuée sur la balance.
Fonctionnement sur secteur : Respecter le réglage dans Pr792. Fonction de coupure active ou inactive.

Mettre la balance de nouveau sous tension en actionnant la touche <ON/OFF>.

Si le temps de mise hors tension est réglé > 10 min., la balance se met en mode d'économie d'énergie (mode veille) après un temps réglé dans Pr793. Dans l'affichage apparaît « SLEEP ».

Si une touche quelconque est actionnée, ensuite, la balance est de nouveau prête à fonctionner après environ 3 sec.

Fonction de charge des accumulateurs Pr532

Pr532	0

Possibilités de saisie :

0 = Sans charge

1 = Charge automatique
Les accumulateurs sont chargés automatiquement par le mesurage interne de l'état de charge dans la balance.

2 = Charge permanente de nouveaux accumulateurs
S'il s'agit de nouveaux accumulateurs, il est nécessaire d'effectuer deux fois une charge permanente de 16 heures. Après chaque charge permanente, il est commuté de nouveau sur la charge automatique.

Sensibilité de la balance (affichage) Pr533

Le réglage de la sensibilité sert à amortir des secousses sur le lieu d'installation (par ex. utilisation au marché).

Plus élevé le nombre réglé est, plus longtemps le temps jusqu'à l'immobilisation de l'affichage dure.

Pr533	0

Possibilités de saisie :

0 = affichage sensible (standard) pour une surface d'installation stable et sans secousse

1 =

2 =

3 =

.. ..

8 =

9 =

sensibilté décroissante

Affichage d'erreur ou mise à zéro automatique Pr534

Pr534	0

Possibilités de saisie :

0 = Mise à zéro automatique si la valeur pondérale est inférieure à zéro (après environ 5 sec.).

1 = Affichage d'erreur « Cod 115 » si la valeur pondérale est inférieure à zéro (après environ 5 sec.).

2 = Sans mise à zéro automatique et sans affichage d'erreur si la valeur pondérale est inférieure à zéro.

Mise en service Pr 6--

7.5 Mise en service menu Pr6 - -

Mise en service Pr666

Par la mise en service, toutes les données PLU seront effacées et tous les réglages seront mis sur standard.

ATTENTION **Perte de données!**

Toutes les données d'article PLU seront effacées.

Mod	Actionner la touche <Mod>.	Pr---
6 6 6	Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.	Pr **666** 00
8 1	Appuyer sur les touches <8> et <1> du clavier numérique.	Pr 666 **81**
Fix	Actionner la touche <Fixe>. Attendre jusqu'à ce que la balance démarre un nouveau test d'affichage et qu'elle se trouve ensuite de nouveau en mode de pesage.	0,000 0,00 0,00

7.6 Service menu Pr7- -

Afficher la version de programme CAD	Pr712
Afficher le type de cellule de pesée	Pr715
Afficher la version de programme principal	Pr716
Contrôle du journal	Pr730
Activer/désactiver la fonction de coupure au fonctionnement sur secteur	Pr792
Temps de mise sous tension mode d'économie d'énergie (SLEEP)	Pr793

Afficher la version de programme CAD Pr712

Pr712	6026500003

Exemple d'affichage :

Afficher le type de cellule de pesée Pr715

Pr715	Cod 60201

Exemple d'affichage :

7

Affichage (3)		**Type de cellule de pesée**
Cod 60201	=	WS12 C3/12/6
Cod 60202	=	WS12 C3M/12/6
Cod 60101	=	WS12 C6/12/6
Cod 150502	=	WS18 C3M/18/15
Cod 120201	=	WS18 C6/18/12
Cod 150501	=	WS18 C3/18/15
Cod 301111	=	WS18 C3/18/15
Cod 300111	=	WS36 C3/36/30
Cod 300501	=	WS36 C6/36/30
Cod 300502	=	WS36 C3M /36/30

Afficher la version de programme principal Pr716

Pr716	00361077200100

Exemple d'affichage :

Contrôle du journal Pr730

Au niveau du menu 730, il est possible de consulter des informations du journal.

Fix Appel de la première étape au moyen de la touche <Fixe>.

Appel des informations au moyen de la <touche de commutation>.

Vue d'ensemble des informations du journal

Etape 1 Numéro d'identification du logiciel (ID du logiciel)

Etape 2 Enregistrements dans le journal
L'affichage des enregistrements est divisé en plusieurs étapes.

21	Numéro d'ordre de l'enregistrement dans le journal, numéro de rayon, numéro de composant
22	Numéro de version du logiciel chargé
23	Date et heure du téléchargement

Appel des enregistrements dans le journal

Mod Actionner la touche <Mod>.

Pr---

7 3 0 Sélectionner le menu au moyen du clavier numérique.

Pr730 0

Fix Actionner la touche <Fixe> pour l'étape 1.

Pr730 1 EC 01

Affichage de l'étape

ID du logiciel

Service Pr 7--

Actionner la <touche de commutation> pour les autres étapes.

Etape 21

Pr730 21 2 20 10

Numéro d'ordre de l'enregistrement
Numéro de rayon
Numéro de composant

Etape 22

Pr730 22 00011077400001

Numéro de version du logiciel chargé

Etape 23

Pr730 23 260906 1057

Date
Heure

Si d'autres enregistrements se trouvent dans le journal, le prochain enregistrement est affiché à l'étape suivante.

Etape 21

Pr730 21 1 20 10

Numéro d'ordre de l'enregistrement
Numéro de rayon
Numéro de composant

Etape 22

Pr730 22 00011077400099

Numéro de version du logiciel chargé

Etape 23

Pr730 23 270706 1350

Date
Heure

Les étapes 21 à 23 sont répétées jusqu'à ce que tous les enregistrements dans le journal aient été affichés.
Si tous les enregistrements ont été affichés, la balance retourne à l'affichage initial du menu.

Pr7--

Activer/désactiver la fonction de coupure au fonctionnement sur secteur Pr792

Au niveau du menu 792, la fonction de coupure dans Pr531 est activée ou bloquée pour le fonctionnement sur secteur.
Voir également Pr531 à la page 7 - 8.

Pr792	01

Possibilités de saisie :

0 = Fonction de coupure inactive au fonctionnement sur secteur.

1 = Fonction de coupure active au fonctionnement sur secteur.

Temps de mise sous tension mode d'économie d'énergie (SLEEP)Pr793

Si un temps de mise hors tension >10 minutes est réglé dans Pr531, en standard, le CAD est mis en mode d'économie d'énergie après environ 3 minutes. Au moyen du menu Pr793, il est possible de régler ce temps au choix.

Voir également Pr531 à la page 7 - 8.

Pr793	03

Possibilités de saisie :

03 = Temps en minutes, (00-99)

Si un temps de 00 minutes est réglé, ensuite, le mode d'économie d'énergie n'est pas exécuté.

Si un temps est réglé qui est supérieur au temps de mise hors tension dans Pr531, ensuite, le mode d'économie d'énergie n'est pas exécuté non plus.

Vue d'ensemble de programmation

Gestion d'articles	Possibilité de réglage	Menu	cf. page
Fixer le prix unitaire PLU	Numéro PLU Prix unitaire	Pr 110	7 – 2
Fixer la valeur de tare PLU	Numéro PLU Tare en grammes	Pr 113	7 – 3
Effacer séparément un article PLU	Numéro PLU	Pr 171	7 – 4
Effacer complètement la base des articles PLU	Tous les articles (PLU) sauvegardés seront effacés.	Pr 172	7 – 4

Configuration	Possibilité de réglage	Menu	cf. page
Clavier numérique pour saisie du prix unitaire ou PLU	**0** Saisie du prix unitaire au moyen du clavier Commutation sur saisie du no. PLU 1 Saisie du no. PLU au moyen du clavier Commutation sur saisie du prix unitaire 2 No. PLU (commutation impossible)	Pr 512	7 – 5
Fonction de touche fixe	**0** Fixer le prix unitaire 1 Fixer la tare 2 Fixer le prix unitaire et la tare	Pr 514	7 – 6
Zéros fixes lors de la saisie du prix	**0** Sans zéro fixe 0,00 1 Un zéro fixe 0,0**0** 2 Deux zéros fixes 0,**00** 3 Trois zéros fixes **0**,**00**	Pr 522	7 – 6
Commander l'éclairage de l'affichage	**00** Allumer/éteindre manuellement 01–99 Allumer/éteindre automatiquement 01=1 sec./ 99=99 sec.	Pr 530	7 – 7
Fonction de coupure	**00** La balance n'est pas mise hors tension. 01–99 Temps de mise hors tension après min.	Pr 531	7 – 8
Fonction de charge des accumulateurs	**0** Sans charge 1 Charge automatique 2 Charge permanente	Pr 532	7 – 8

Configuration	Possibilité de réglage	Menu	cf. page
Sensibilité de la balance (affichage)	**0** –9	Pr 533	7 – 9
Affichage d'erreur ou mise à zéro automatique	**0** Mise à zéro automatique 1 Affichage d'erreur 115 (après 10 sec.) 2 Sans mise à zéro, sans affichage d'erreur	Pr 534	7 – 9

Mise en service		Menu	cf. page
Effacement RAM	– Tous les articles (PLU) sauvegardés seront effacés. – La balance sera remise sur réglage standard.	Pr 666 [8] [1]	7 – 10

Service	Exemple d'affichage	Menu	cf. page
Afficher la version de programme CAD	Pr712 6026500001	Pr 712	7 – 11
Afficher le type de cellule de pesée	Pr715 Cod 60201	Pr 715	7 – 12
Afficher la version de programme principal	Pr716 00361077200100	Pr 716	7 – 12
Contrôle du journal	Pr730 0	Pr730	7 – 13
Fonction de coupure au fonctionnement sur secteur	0 Fonction de coupure inactive au fonctionnement sur secteur. **1** Fonction de coupure également active au fonctionnement sur secteur.	Pr 792	7 – 15
Temps de mise sous tension mode d'économie d'énergie (SLEEP)	**03** Temps en minutes (0–99 min.)	Pr 793	7 – 15

8 Dépannage

En règle générale, vous pouvez vous-même éliminer les erreurs énumérées par la suite grâce à l'aide décrite.

Dans le cas des erreurs que vous ne pouvez pas éliminer vous-même et qui ne sont pas décrites dans ces instructions d'utilisation, veuillez prendre contact avec votre service après-vente Bizerba.

Veuillez communiquer les indications suivantes à votre service après-vente Bizerba :

- type de l'appareil (voir la plaque signalétique)
- nº de l'appareil (voir la plaque signalétique)
- description de l'erreur

Ceci facilite la préparation de l'intervention du service après-vente.

8.1 Mesures d'antiparasitage

AVERTISSEMENT Alimentation en courant secteur!

Risque d'électrocution

Des travaux sur l'alimentation électrique ne doivent être effectués que par du personnel spécialiste ayant reçu la formation requise.

Lorsque le réseau est fortement contaminé, des mesures d'antiparasitage doivent être prises par l'utilisateur, par ex. :

- prévoir une branche secteur séparée pour nos appareils.
- dans les cas critiques, intercaler un transformateur de séparation à découplage capacitif, ou un autre appareil d'antiparasitage dans les conducteurs d'alimentation secteur assurant la connexion à nos appareils.

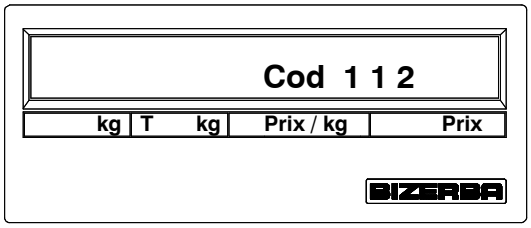
8.2 Descriptions des erreurs

Erreur	Cause	Solution
L'affichage ne s'allume pas.	• Aucune tension du réseau. • Aucune tension des accumulateurs ou accumulateurs/ batteries vides	• Contrôler le bloc d'alimentation à enficher et l'enficher • Contrôler la connexion du bloc d'alimentation/câble de connexion à enficher • Contrôler les accumulateurs/ batteries • Charger les accumulateurs/ batteries • Actionner la touche de marche/arrêt
Affichage de la valeur pondérale pas sur zéro ou changeant.	• Plateau de charge pas correctement posé ou objets déposés sur le plateau de charge. • Saleté sur ou sous le plateau de charge. • Balance non nivelée.	• Nettoyer le plateau de charge, le poser correctement et enlever les objets. • Niveler la balance. • Déconnecter/connecter la balance.

8.3 Messages d'erreur

Les erreurs d'utilisation ou les incidents dans l'électronique sont indiqués par l'affichage de « Cod » et d'un chiffre d'identification de l'erreur.

Affichage d'une erreur



8

Message d'erreur	Cause	Solution
Cod 112	● Déplacement de la balance pendant la connexion.	● Ne pas déplacer la balance pendant la connexion! Actionner la touche « C » ou déconnecter et reconnecter la balance avec la touche de marche/arrêt.
Cod 115	● Balance en dessous de zéro.	● Actionner la touche « C » et déconnecter ou reconnecter la balance avec la touche de marche/arrêt. Vérifier la suppression des erreurs au menu Pr534.
Cod 110	● Balance chargée pendant la connexion.	● Décharger la balance! Actionner la touche « C » ou déconnecter et reconnecter la balance avec la touche de marche/arrêt.
Cod 110	● Balance en dessous de zéro pendant la connexion.	● Mettre en place le plateau de charge! Actionner la touche « C » ou déconnecter et reconnecter la balance avec la touche de marche/arrêt.
Autres chiffres d'identification d'erreur	---	● Actionner la touche « C » ou déconnecter et reconnecter la balance avec la touche de marche/arrêt.

9 Entretien

9.1 Nettoyage

Il faut respecter les remarques relatives au nettoyage lors de l'installation, du maniement et pendant la maintenance de l'appareil.

ATTENTION **Nettoyage!**

- N'utilisez jamais d'alcool, d'acétone ou de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Faire attention, lors du nettoyage, à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Utiliser pour le nettoyage de l'eau chaude avec un produit de nettoyage (approprié aux produits alimentaires). Employer un chiffon doux, sans fibre et humidifier simplement celui-ci.

9.2 Maintenance

Toutes les 4 semaines, éliminez de la poussière au-dessous du plateau de charge.

Pour cela, il faut retirer le plateau de charge et éliminer de la poussière à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur.

Reposer le plateau de charge et contrôler le point zéro de la balance. Déconnecter et connecter éventuellement la balance.

Contrôle de l'affichage du poids
Poser le poids de référence de 2x3 kg et relever l'affichage avec 3 ou bien 6 kg .
Il faut répéter ce contrôle à intervalles réguliers.

9

10 Caractéristiques techniques

10.1 Dimensions

Fig. : Dimensions boîtier de la balance

Ⓣ Profondeur : 395 mm
Ⓑ Largeur : 343 mm
Ⓗ Hauteur : 115 mm
Ⓕ1 Distance pieds à vis : 300 mm
Ⓕ2 Distance pieds à vis : 248 mm

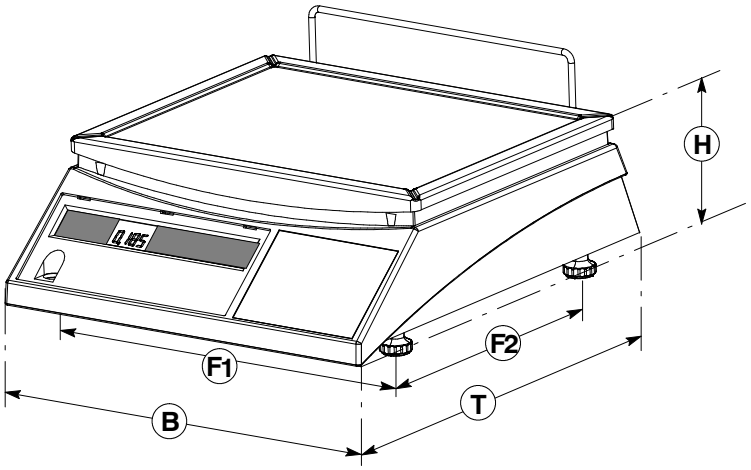
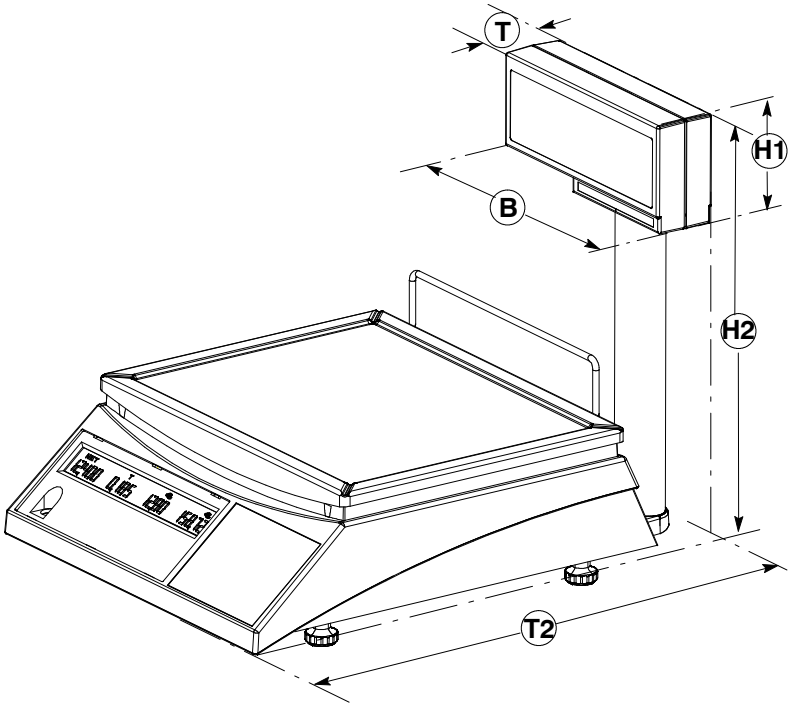


Fig. : Dimensions colonne

Ⓣ Profondeur : 53 mm
Ⓑ Largeur : 210 mm
Ⓗ1 Hauteur : 91 mm

Ⓣ2 Profondeur totale : 437 mm
Ⓗ2 Hauteur totale : 424 mm



10.2 Alimentation en courant secteur

Caractéristiques techniques de l'alimentation en courant secteur

Raccordement au secteur
Tension alternative monophasée, voir les spécifications sur la plaque signalétique,
220 V / 230 V / 240 V
110 V / 120 V

Tolérance admissible de la tension secteur (statique), normalement :
+10% jusqu'à −15% de la valeur nominale
Fréquence du réseau : 50 (60) Hz
Tolérance admissible de la fréquence du secteur : +2 jusqu'à −2%
Facteur de distorsion harmonique admissible de la tension secteur : ≦5%
Courant de fuite du conducteur de protection, max. : 3,5 mA

Mesures d'antiparasitage
Lorsque le réseau est fortement contaminé, des mesures d'antiparasitage doivent être prises par l'utilisateur, par ex. :

10

- prévoir une branche secteur séparée pour nos appareils.
- dans les cas critiques, intercaler un transformateur de séparation à découplage capacitif, ou un autre appareil d'antiparasitage dans les conducteurs d'alimentation secteur assurant la connexion à nos appareils.

Caractéristiques techniques de l'alimentation en courant externe 12V
Batterie de voiture 12V
Tension min. = 11V, max. = 14V
Prélèvement du courant moyen 200mA

10.3 Conditions spéciales d'environnement

Les conditions indiquées ci-après doivent être observées scrupuleusement en cas d'utilisation de balances électroniques de comptoir, systèmes de pesage et de traitement informatique, appareils d'enregistrement et appareils similaires, combinés d'appareils et pièces de rechange.

Lorsque notre limite de fourniture inclut des appareils d'autres fournisseurs, les prescriptions de ces fournisseurs, si elles diffèrent des nôtres, ont priorité.

Valeurs limites

Famille d'appareils	Mode de protection IP	Température °C (oF)				Humidité relative de l'air en %			
		en service		stockage		en service		stockage	
		min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.[1]
Systèmes de traitement informat.	20	+15 (+60)	+30 (+87)	−10 (+14)	+43 (+109)	8	80	20	80
Balances de comptoir	20	−10 (+14)	+40 (+104)	−20 (−4)	+60 (+140)		90		90
Appareils d'autres fourniss.	Les valeurs limites de chaque fournisseur sont applicables.								

[1] Les appareils ne doivent pas être exposés à la condensation.

Index des mots-clés

A

Accumulateur, module, 2 - 1

Accumulateurs, 4 - 5
affichage du symbole, 4 - 7
durée de vie, 4 - 6
fonction de charge, 4 - 6, 7 - 8
remplacer, 4 - 8

Affichage, 5 - 1
allumer/éteindre l'éclairage, 5 - 2
commander l'éclairage, 7 - 7
symboles, 5 - 1

Affichage du programme, CAD, 7 - 11

Affichage initial, 7 - 1

Alimentation en courant secteur, 10 - 2

Appel du menu, 7 - 1

Arrêt, 6 - 1

B

Balance utilisée au marché, 4 - 1

Bloc d'alimentation à enficher, raccorder, 4 - 3

Blocs d'alimentation à enficher, 4 - 2

C

Clavier, 5 - 3
fonctions, 5 - 4

Clavier à membrane, 5 - 3

Clavier numérique, 5 - 3, 7 - 5

Commutateur « Accu ou batterie », 4 - 10

Conditions à remplir par le lieu d'installation, 4 - 1

Conditions d'environnement, 10 - 2

Conditions de fonctionnement, 2 - 5
mise en service, manipulation, 2 - 5
modifications, pièces de rechange, 2 - 5
transport et installation, 2 - 5

Consignes relatives à la vérification métrologique, 2 - 3

Contrôle du journal, 7 - 13

D

Dimensions, 10 - 1

Directives, 2 - 4

E

Entretien, 9 - 1

Exécutions, 2 - 1

F

Fixation
activer, 6 - 5
désactiver, 6 - 5
fonction de touche, 7 - 6

Fonctionnement
sur accumulateurs, 4 - 6
sur batteries, 4 - 10
sur secteur et sur accumulateurs, 4 - 7

Fonctionnement sur batteries, 4 - 10
externe, 4 - 11

Fonctionnement sur secteur, 4 - 11

G

Garantie, 2 - 6

Gestion d'articles, 7 - 2
effacer la base des articles, 7 - 4
effacer un article, 7 - 4
PLU, 7 - 2, 7 - 3, 7 - 4
programmer le prix unitaire, 7 - 2

I

Installation, 4 - 1

L

Légende, 1 - 2

Lieu d'installation, 4 - 1

M

Maintenance, 9 - 1

Marche, 6 - 1

Menu service
affichage du programme, programme principal, 7 - 12
afficher le type de cellule de pesée, 7 - 12
contrôle du journal, 7 - 13

Mise à zéro, 6 - 2

Mise en service, 4 - 3, 7 - 10

N

Nettoyage, 3 - 2, 9 - 1

Nivelage de la balance, 4 - 4

Normes, 2 - 4

O

Option, 2 - 1

P

Plaque d'identification, 2 - 2

Programmation
prix unitaire, 7 - 2
valeur de tare, 7 - 3

R

Raccordement au réseau, 3 - 1, 4 - 2

Réglages, 7 - 5
charger les accumulateurs, 7 - 8
clavier, 7 - 5
éclairage de l'affichage, 7 - 7
fixe, 7 - 6
sensibilité, 7 - 9
temps de mise hors tension, 7 - 8
zéros fixes, 7 - 6

Remarques relatives à la sécurité, 3 - 1

S

Saisie du prix unitaire, 6 - 2
au moyen de l'appel PLU, 6 - 3

Saisie du prix unitiaire, au moyen du clavier numérique, 6 - 2

Sécurité de fonctionnement, 3 - 1

Structure des instructions, 1 - 1

T

Tare, 6 - 6
tare accumulée, 6 - 7
tare inconnue, 6 - 6
tare manuelle, 6 - 8
tare PLU, 6 - 9

Tare PLU, 6 - 9
effacer, 6 - 9

Temps de mise hors tension, 7 - 8

Touche de marche/arrêt, 4 - 3

Touche fixe, 7 - 6

Touches de fonctions, 5 - 4

V

Variantes, 2 - 1

Vérification postérieure, 2 - 3

Version de programme principal, 7 - 12

Vue d'ensemble de programmation, 7 - 16

Z

Zéros fixes, 7 - 6

Annexe

Déclaration de conformité

Certificat de garantie

12

Hauptverwaltung Balingen
Postfach 10 01 64, 72301 Balingen
Wilhelm-Kraut-Straße 65
72336 Balingen, Germany

BIZERBA
Bizerba GmbH & Co. KG

CE Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons que le modèle de balance à fonctionnement non automatique mentionné ci-après:

Désignation:	balance de comptoir / systèmes
Type:	EC II...
Nº d'approbation de modèle CE:	D06-09-026
Numéro d'identification de l'organisme notifié pour la délivrance de l'homologation CE de modèle:	0102 (PTB)

correspond au modèle décrit dans l'attestation d'approbation de modèle et aux dispositions en vigueur des directives CE suivantes:

Directive CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique	90/384/CEE
Directive CE relative à la CEM	89/336/CE
Directive CE relative à la basse tension	2006/95/CE

Normes harmonisées utilisées et spécifications techniques:

Métrologie:	DIN EN 45501 (OIML R76-1);
CEM:	DIN EN 61000-6-1; DIN EN 61000-6-3 DIN EN 61000-3-2; DIN EN 61000-3-3; DIN EN 55011 Classe B
Sécurité:	DIN EN 60950-1; DIN EN 60529

Quant à la directive CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique, la présente déclaration de conformité est uniquement valable s'il existe par ailleurs une déclaration de conformité d'un organisme notifié.
Cette phrase est sans objet si la balance à fonctionnement non automatique a été vérifiée par Bizerba.

La validité de la déclaration de conformité se base sur les documents du contrat (documents de commande Bizerba). Toute modification apportée au type d'appareil décrit ci-dessus et effectuée soit sans accord préalable de Bizerba soit par des personnes non autorisées par Bizerba, annule cette déclaration.

Date: 12 mars 2007

Signature du fabricant: ppa. .....

Qualité du signataire: Martin Arndt
Gérant
Bizerba GmbH & Co. KG